

GALATIYA

Pahati pasal sulat itu

Bay angalatag kalahat-lahatan si Paul magnasihathat lapal ahāp pasal si Isa Al-Masi. Ta'abut pa'in l'ngnganna kaminduwana, bay iya pa'abut ni lahat Galatiya, ya bahagi' lahat Asiya Diki'. Aheka da'ira maka kaluma'an bay ta'abut e' si Paul ma sakalibut lahat Galatiya he', ati pinagnasihatan saga a'a inān pasal kamatay si Isa Al-Masi pamapuwas dusa sigām. Jari aheka isāb bay magkahagad sampay angandol ma si Isa. Makalikut pa'in si Paul min Galatiya, aniya' bay pehē' saga a'a saddi magpandu' in a'a magpangandol ma si Isa subay amogbog panoho'an-sara' ya bay tasulat e' si Musa, bo' supaya sigām tantu pinaghāp maka Tuhan. Minnē' asasaw pikilan saga bebeya'an si Isa ma lahat Galatiya he'.

Kahaka'an pa'in si Paul pasal pamandu' saga a'a t'kka baha'u itu, magtūy pabeya'na sulat itu ni a'a Galatiya. Pinapasti' e' si Paul ma sulat itu ngga'i ka sara' si Musa ya makalappas sigām min hukuman sagō' pangandol sigām ma si Isa.

Nihaka isāb ma sulat itu pasal kaul-pi'il ya patut minohot e' saga Almasihin.

Sulat si Paul ni Saga A'a ma Lahat GALATIYA

¹ Sulat itu min aku, si Paul, pinasampay ni ka'am maglahat ma Galatiya. Kawakilan aku magnasihathat sagō' ngga'i ka pangwakil min

manusiya'. Ngga'i ka isāb manusiya' bay an-gangg'llal aku. Tu'ud aku kawakilan e' si Isa Al-Masi, sampay e' Mma'tam Tuhan ya bay amakallum ma si Isa min kamatayna. ² Kami maka dauranakantam maitu, maguyun am-abeya' minsan la'a hal lapal kami ni ka'am saga jama'a si Isa Al-Masi ma ba'anan palhimpunan ma lahat Galatiya.

³ Mura-murahan, bang pa'in kam pinaniya'an tatabangan maka kasannangan deyom atay e' Mma'tam Tuhan sampay e' si Isa Al-Masi Panghū'tam. ⁴ Bay maglilla' amatay si Isa pamapuwas dusatam supaya kitam limaya min kala'atan ya taptap nihinang ma ahil jaman itu. Ya na kabaya'an Mma'tam Tuhan subay hinangna. ⁵ Patut iya pinudji saumul-umul. Amin.

Dakayu' du Lapal Ahāp

⁶ Landu' aku ainu-inu ma ka'am. Asa'ut pahāp kam pataikut min Tuhan ya bay amene' ka'am ma sabab ase' maka lasa Al-Masi! Apinda kam magtūy ni lapal saddī! ⁷ Saguwā' dalam aniya' kaōnan lapal ahāp bang saddī min lapal pasal si Isa. Atampal asal, aniya' a'a bilahi anasaw pikilanbi maka amindahan lapal pasal Al-Masi. ⁸ Minsan kami, minsan isāb mala'ikat min deyom sulga', bang aniya' amandu' lapal saddī min bay panganasihat kami ma ka'am, a'a inān subay taluwa' mulka' saumul-umul. ⁹ Balikanku bay pamissala kami dahū: bang aniya' amandu' lapal saddī min lapal ahāp ya bay taima'bi, a'a inān subay minulka'an.

¹⁰ Kira-kirahunbi bang ai mohotku: sanglit min manusiya' atawa sanglit min Tuhan? Kabaya'anku bahā' anulut manusiya'? Bang aku bay bilahi anulut manusiya', mbal aku niōnan sosoho'an Al-Masi.

Si Paul Kawakilan e' Tuhan

¹¹ Saga danakanku, aniya' pamahatiku ka'am. Ya lapal pagnasihatu itu ngga'i ka min pikilan manusiya' ya paluwasanna. ¹² Halam bay tasambutku min manusiya', maka ngga'i ka manusiya' bay pagguruhanku. Tasambutku asal min si Isa Al-Masi, bay pamabukis ni aku.

¹³ Kata'uanbi pasal kajarihanku tagna', waktu kapamogbogku ma agama Yahudi, bay apaslod paminjala'ku ma saga jama'a si Isa, ya pinagsambatan palhimpunan Tuhan. Kabaya'anku subay halam aniya' min sigām takapin allum. ¹⁴ Bidda' du aku min saga topad-sibu'ku Yahudi bang takdil ni pangisbat ma agama kami. Atuyu' lagi' aku min sigām amogbog ma usulan bay min kamatto'ahan kami.

¹⁵ Sagō' tapene' aku e' Tuhan ma sabab ase'na maka lasana tudju ni aku. Pinene' asal aku ma halam gi' bay nianakan. ¹⁶ Ya kahandak Tuhan ma aku subay kasakupanku pasal Anakna, bo' supaya aku makapagnasihatu lapal ahāp ma pasalanna ni kabangsahan ngga'i ka Yahudi. Jari halam bay pangaruhanku sai-sai. ¹⁷ Halam aku minsan patukad ni Awrusalam anibaw sigām ya bay kawakilan e' si Isa dahū min aku. Bay aku patūy kaleya ni lahat Arab, ati pagubus, pabīng aku ni da'ira Damaskus.

18 Palabay pa'in t'lluntahun, patukad aku ni Awrusalam bo' magkata'u maka si Petros, ati pahanti' aku ma iya duwa pitu' t'ggolna. 19 Saddi min si Petros, dalam aniya' ta'nda'ku maina'an a'a kawakilan e' si Isa, luwal si Yakub ya siyali Panghū'tam. 20 Saksi'ku Tuhan, b'nnal sadja ya panulatku itu. Ngga'i ka puting. 21 Puwas ina'an, bay aku pehē' ni saga kaluma'an ma lahat Siriya sampay ma lahat Silisi. 22 Ma waktu ina'an, mbal aku takilā e' saga jama'a Al-Masi ya ma ba'anan palhimpunan Al-Masi ma lahat Yahudiya. 23 Ya sadja takale sigām habal pasal kapindaku min bay kajarihanku tagna'. Yuk habal e', "Pinas-aplag lapal ahāp e' a'a bay angala'at kajama'ahan si Isa, nīrapitan e'na bowahan pangandol ya bay sagga'na tagna'." 24 Jari pinudji Tuhan e' saga a'a ya makakale habal pasalan aku.

2

Tinaima' si Paul e' saga A'a Kawakilan

1 Palabay pa'in sangpū' maka mpat tahun minnē', bay aku pabalik ni Awrusalam. Si Barnabas ya sehe'ku, maka bay bowaku isab si Titus. 2 Angkan aku pehē' sabab aniya' pamabukis ni aku e' Tuhan subay beya'ku. Bay haka'anku saga a'a ma palhimpunan inān pasal lapal ya pagnasihatu ma a'a ngga'i ka Yahudi. Ngga'i ka kamemon ya binissalahan, hal saga a'a ya pangannalku pagnakura'an sabab nihanggaw aku. Kalu mbal tinaima' hinangku, ati dalam aniya' pūs ma hulas-sangsā'ku. Sagō' kasulutan sigām, 3 ati dalam bay amogos si Titus subay

ni'islam minsan iya bangsa Girik. ⁴ Aniya' palkala' asal pasal si Titus itu, sabab aniya' a'a bay palamud ma kami magbau'-bau' in sigām bebeya'an Al-Masi. Sagō' ya maksud sigām subay anipihan kaluhaya'an ya pinaniya'an kami e' si Isa Al-Masi pagka apuwas na min hatulan sara'. Tu'ud sigām bilahi amanyaga' kami pabīng. ⁵ Malaingkan dalam kami bay angaho' ma sigām minsan dansasa'at sabab ya pagmatayan kami subay pataptap ma ka'am in kasab'nnalan pasal si Isa.

⁶ Dalam aniya' bay pinasugpat ni pamandu'ku e' saga pagnakura'an inān, ya pangannalku taga-kapatut. Mbal aheya ma atayku bang a'a taga-kapatut atawa dalam, sabab sali'-sali' du a'a kamemon ma pang'nda' Tuhan. ⁷ Dalam aniya' pagsoway-soway sigām. Gom pa'in aku niakuhan e' sigām in aku b'nnal bay pangan-dolan e' Tuhan magnasihat lapal ahāp pasal si Isa Al-Masi ma saga bangsa ngga'i ka Yahudi. Buwat isab si Petros, bay pangandolan e' Tuhan magnasihat ma bangsa Yahudi. ⁸ Sabab min kawasa Tuhan ya angka aku makapagnasihat ma bangsa kasehe'. Damikiyanna isab si Petros, min kawasa Tuhan isab angka iya makapagnasihat ma bangsa Yahudi. ⁹ Jari takilā aku e' disi Yakub, si Petros maka si Yahiya, ya taga-ōn ma palhimpunan sigām, in aku taga-barakat min Tuhan. Ati magsalam sigām maka aku maka si Barnabas, tanda' in kami dambeya'an maka sigām. Magtūy arakayu' gara' kami in kami subay magnasihat pehē' ni bangsa kasehe', ati sigām ya magnasihat na pa'in ma deyoman

bangsa Yahudi. ¹⁰ Ya sadja niamu' e' sigām bang pa'in kami angannal ma saga bebeya'an si Isa ya kulang-kabus ma deyoman sigām e'. Buwattē' isab katuyu'anku.

Sinulang si Petros e' si Paul

¹¹ Na ma waktu dakayu', maina'an pa'in kami ma da'ira Antiyuk, bay pahanti' isab si Petros maina'an. Jari bay tampalku iya sabab aniya' hinangna inān mbal magtaluwa'. ¹² Tagna', bay iya makapagsalu maka saga jama'a Al-Masi ya ngga'i ka Yahudi. Saguwā' pagt'kka pa'in saga Yahudi bay pinapehē' e' si Yakub, paokat iya min bay paumpiganna inān, pagka tināw iya pinabukagan e' saga a'a t'kka baha'u. Yahudi asal sigām, ya amogbog na pa'in ma addat pagislam. ¹³ Ya du tināw saga Yahudi kasehe', angkan sigām anunuran si Petros ati mbal na magsalu maka saga a'a ngga'i ka Yahudi. Min-san si Barnabas, abowa-bowa isab maghinang buwattē'. ¹⁴ Pag'nda'ku hinang sigām mbal magtaluwa' maka pandu' b'nnal ya katōpan lapal ahāp, magtūy pah'linganku si Petros ma matahan sigām kamemon. “Ka'a ilu,” yukku, “Yahudi ka, sagō' ameya' na ma addat bangsa saddi itu. Angay logosnu saga bangsa ngga'i ka Yahudi subay amogbog addat Yahudi?

¹⁵ “Ya b'nnalna, bangsa Yahudi kitam sabab tubu' min bangsa Yahudi, saddi min a'a kasehe', ya pinagbahasa 'bangsa baldusa'. ¹⁶ Saguwā' kata'uwan kami dalam aniya' a'a niōnan abontol ma saukat na sara' agama ya bogbogna. Ya sadja binista abontol e' Tuhan bang a'a angandol ma si

Isa Al-Masi. Kami bangsa Yahudi, angandol ma si Isa Al-Masi, ati binista kami abontol e' Tuhan. Ngga'i ka ma sabab sara' agama ya ni'isbat, sabab dalam aniya' binista abontol e' Tuhan minsan painay pamogbogna ma sara'.

¹⁷ “Na, bang manyatakan in kami masi dusa-han, hinabu kami pasōd ma Al-Masi bo' binista abontol, ai bahā' pah'lingta? Al-Masi bahā' ya sababan angka kami magdusa? Tantu mbal! ¹⁸ Bang aku saupama pabalik amogbogan sara' bay taikutanku, mattan in aku dusahan, ¹⁹ sabab sapantun aku a'a amatay bang takdil ni sara' si Musa, supaya aku allum bang takdil ni Tuhan. ²⁰ Bang pina'amu, ang'bba na aku min bay kahālanku tagna', buwat ibarat a'a bay paunung ma Al-Masi pinapatay ma hāg. In kallumku buwattina'an ngga'i min baran-baranku, saguwā' min Al-Masi, ya pat'nna' ma deyom pangatayanku. T'ggolku allum ma dunya itu, angandol aku ma Anak Tuhan. Alasa iya ma aku sabab maglilla' iya amatay ma sababku. ²¹ Mbal taikutanku lasa Tuhan maka ase'na. Bang bay kita makajari binista abontol ma sabab pamogbog sara' agama, kaliman kamatay Al-Masi ma sababtam!”

3

Pamogbog Sara' Atawa Pangandol ma si Isa

¹ Ka'am saga a'a Galatiya, asā' pahāp akkalbi! Sai bay angakkalan ka'am? Bay kam kamattanan ma pasal kamatay si Isa Al-Masi ma hāg bo' niampun dusabi. ² Aniya' panilawku ma ka'am: bay kam anaima' Rū Tuhan ma sabab pamogbog

ma sara' agama? Atawa ma sabab pangandolbi ma lapal ya takalebi? ³ Dupang pahāp kam! Tagna' kam angandol, Rū Tuhan ya pasangdolanbi. Sagō' buwattina'an hulas-sangsā'bi ya pasangdolan. ⁴ Pangannalbi bahā' dalam aniya' kagunahan ma bay kalabayanbi sangay min tagna' kapangandolbi ma si Isa? Tantu aheya kagunahanna. ⁵ Tuhan ya bay amuwanan ka'am Rū-na Sussi, maka bay amahinang saga hinang barakatan ma deyomanbi. Angay bahā'? Ma sabab pamogbogbi ma sara' atawa ma sabab pangikutbi maka pagkahagadbi ma lapal ahāp?

⁶ Pikilunbi si Ibrahim ma masa awal e': "Bay am'nnal si Ibrahim ma pangallam Tuhan, ati tabista iya abontol e' Tuhan ma sabab pam'nnalna." ⁷ Pahati kam, sasuku angandol ma Tuhan kaōnan panubu' si Ibrahim. ⁸ Pinagkallam ma deyom Kitab pasal a'a ngga'i ka Yahudi, in sigām isab binista abontol e' Tuhan ma sabab pangandol sigām. Bay pata'una isab si Ibrahim pasal lapal ahāp ma dalam gi' ta'abut waktuna. Yuk Tuhan ma si Ibrahim, "Binuwanan kahāpan ma sababnu saga manusiya' kamemon ma kaluha'an dunya." ⁹ Pinagsab'nnal e' si Ibrahim janji' Tuhan inān, ati kabuwanan iya kahāpan. Ya du sasuku magsab'nnal ma Tuhan, kabuwanan kahāpan isab buwat si Ibrahim, ya a'a pangangandol.

¹⁰ Saguwā' sasuku amogbog sara' agama bo' supaya binista abontol e' Tuhan, taluwa' sigām mulka' Tuhan. Sabab tasulat asal ma deyom Kitab, yuk-i, "Taluwa' mulka' sasuku mbal maka'ambat angahinang saga panoho'an

kamemon ya tasulat ma Kitab Tawrat.” ¹¹ Na, pasti' to'ongan ko' itu. Dalam aniya' binista abontol e' Tuhan ma sabab panoho'an-sara' ya bogboganna, sabab aniya' tasulat ma deyom Kitab, yuk-i, “Taga-kallum kakkal sasuku binista abontol e' Tuhan ma sabab pangandolna.” ¹² Wajib bogboganta sara' minsan mbal pangandolanta, buwat tasulat ma deyom Kitab, ya yuk-i, “Sasuku bilahi allum subay amogbog sara' maka panoho'anna kamemon, ma dalam aniya' nilakaran minsan dakayu'.” ¹³ Sagō' mbal ta'ambat binogbog panoho'an sara' kamemon, jari mulka' Tuhan ya kadalta. Malainkan tal'kkat kitam e' Al-Masi min mulka', sabab iya ya bay makananam mulka' ganti'tam. Buwat tasulat ma deyom Kitab, ya yuk-i, “Bang a'a pinasagnat ma hāg pinapatay, a'a inān taluwa' mulka' Tuhan.” ¹⁴ Tal'kkat kitam e' si Isa supaya saga kahāpan ya bay pamuwan ma si Ibrahim pasampay isab ni saga a'a ngga'i ka Yahudi, labay min si Isa Al-Masi. Jari makataima' kitam Rū ya panganjanji' e' Tuhan ma sabab pangandoltam ma Al-Masi.

Sara' maka Janji' Tuhan

¹⁵ Saga danakanku, buwananta kam paralilan. Bang aniya' duwangan magsulut bo' bay na makapagsapa, tantu mbal kapindahan kapagsulitan sigā. ¹⁶ Buwattē' isab bowahan janji' Tuhan. Bay iya anganjanji' ma si Ibrahim maka ma panubu'na, bo' ngga'i ka panubu' si Ibrahim kamemon ya kapanganjanji'an. Ya

niōnan panubu'na itu dakayu' du, hatina Al-Masi. ¹⁷ Buwattitu isab: aniya' kapagsulutan Tuhan bay pat'nna'na ma waktu kapanganjanji'na ma si Ibrahim. Jari palabay pa'in mpat hatus maka t'llumpū' tahun, aniya' sara' bay pat'nna'na. Malaingkan in kapagsulutan tagna' inān mbal kapindahan ma saukat na aniya' sara', maka janji' Tuhan inān mbal kapindahan. ¹⁸ Bang saupama si Ibrahim bay pinahampitan pusaka' ma sabab kal'ngnganan sara', sali' dalam aniya' kagunahan ma bay janji' Tuhan. Sagō' ya b'nnalna, kabuwanan iya pusaka' ma sabab kasilasa Tuhan ma iya, luwas min janji'na.

¹⁹ Na, bang buwattē' kahālanna, ai kagunahan sara'? Aniya' sara' bay pinasugpat e' Tuhan ni janji'na supaya tasayu e' manusiya' saga dusa sigām. Buwattē' na pa'in sampay ni waktu palahil pi'itu dakayu' tubu' si Ibrahim ya panganjanji'an e'. Bay pinat'nna' sara' inān labay min saga mala'ikat, maka si Musa ya magpati'llot amasampay sara' ni manusiya'. ²⁰ Sagō' dalam aniya' magpati'llot kinagunahan ma waktu kapanganjanji' Tuhan ma si Ibrahim. Luwal Tuhan dakayu'-kayu'.

Maksud Sara' Agama

²¹ Kalu tapikilbi aniya' palsagga'an ma sara' tasulat si Musa maka janji' Tuhan inān, sagō' dalam, dakagara'an du. Bang bay aniya' sara' tagakawasa amuwan kallum kakkal ma manusiya', makajari kitam niōnan abontol e' Tuhan ma sabab pamogbogta ma sara'. Saguwā' dalam aniya' sara' buwattē', ²² maka dusahan kitam

manusiya' kamemon, sali' pinagagihan e' dusa, buwat tasulat ma deyom Kitab. Malaingkan kabuwanan kitam kahāpan ya bay panganjanji' Tuhan ma sasuku angandol ma si Isa Al-Masi.

²³ Sat'ggol dalam pinalahil bowahan pangandol itu, in kitam manusiya' ibarat pilisu katambolan e' sara'. Subay pinabukis pasal pangandol ma si Isa bo' yampa kitam pinaluwas. ²⁴ Bini'at kitam e' sara' si Musa sat'ggol dalam gi' pi'itu Al-Masi, supaya kitam binista abontol e' Tuhan bang iya palahil na ni dunya. ²⁵ Jari ta'abut na masa kapangandoltam ma si Isa, ati mbal na kitam pinagagihan e' sara'.

²⁶ Ka'am ilu, anak Tuhan du kam kamemon ma sabab pangandolbi ma si Isa Al-Masi ya parakayu'anbi. ²⁷ Bay na kam pinandi tanda' saksi' in ka'am sōd na ma Al-Masi, ati kajarihan Al-Masi ya kajarihanbi na. ²⁸ Manjari dalam aniya' pagbidda'an Yahudi maka ngga'i ka Yahudi. Dalam aniya' pagbidda'an ata maka ngga'i ka ata. Dalam aniya' pagbidda'an l'lla maka d'nda, sabab magdakayu' na kam kamemon pagka sōd na kam ma si Isa Al-Masi. ²⁹ Pagga kam suku' ma Al-Masi, binista kam sali' panubu' si Ibrahim, ati kaniya'an kam kahāpan bay panganjanji' Tuhan ma si Ibrahim e'.

4

¹ Palanjalku gi' pamandu'ku. Bang saupama aniya' onde'-onde' amatay mma'na, pamusaka' ma iya pangalta' mma'na he'. Sagō' sat'ggol dalam gi' asangpot umulna mbal iya pinahampitan pamusaka'. Sapantun iya ata lagi'.

² Pinagbaya'an iya sampay pangalta'na e' saga a'a angulip iya. Subay ta'abut waktu bay panugila' e' mma'na bo' yampa aniya' kapatutna magbaya' ma alta' inān. ³ Buwattē' isab kahālanta ma waktu tagna', hinabu kita onde'-onde' lagi', pinagbaya'an kita e' kaga'osan ya mbal ta'nda' mata. ⁴⁻⁵ Saguwā' ta'abut pa'in waktu bay panugila' e' Tuhan, sinoho' e'na Anakna pi'itu ni dunya. Nianakan iya e' manusiya' supaya kitam makataima' kapatutan ya pamusaka' panganak. Bangsa Yahudi iya, nianakan ma deyo'an sara' agama, supaya tapaluwas e'na sasuku binanyaga' e' sara'.

⁶ Pagga kam panganak Tuhan na, pinahōpan kam Rū si Isa ya anak Tuhan. Angkan kitam makajari na angōn Mma' ma Tuhan, ma sabab Rū-na ya pat'nna' ma deyom pangatayantam. ⁷ Angkan kam mbal na kaōnan banyaga', sagō' panganak Tuhan na. Ati ma ka'am pusaka' kamemon ya pamuwan e' Tuhan ma saga anakna, pagka anak Tuhan na kam.

Kasusa si Paul Pasal A'a Galatiya

⁸ Ma waktu tagna', ma halam gi' kam ata'u ma Tuhan, sapantun kam banyaga' pinagbaya'an e' kaga'osan ya mbal ta'nda'. ⁹ Sagō' magkata'u na kam maka Tuhan, kinilā kam e'na, jari angay kam pabalik pinagbaya'an e' kaga'osan ya halam aniya' kawasa atawa pūsna? Kabaya'anbi bahā' binanyaga' pabing? ¹⁰ Sabab ilu kam angisbat llaw mulliya maka bulan, musim maka tahun! ¹¹ Asusa aku ma pasalbi, kalu kaliman bay sangsā'ku ma deyomanbi.

12 Saga dauranakanku, aniya' panganjunjungku ni ka'am. Sengorinbi aku, sabab ya du aku bay anengoran ka'am. Dalam aniya' la'at tahinangbi ma aku. 13 Kata'uanbi asal bay kahālanku waktu kahanti'ku ma ka'am tagna'. Bay aku t'kkahan saki, angkaan aku bay pahanti' ma ka'am anganasihatan ka'am lapal ahāp. 14 Dalam aku bay palehombi, dalam aku bay sulakbi, minsan kam kabuhatan ma sabab sakiku. Gom pa'in saginabi aku buwat e'bi anagina mala'ikat min Tuhan. Bay aku taima'bi buwat e'bi anaima' si Isa Al-Masi bang ganta' patibaw ni ka'am. 15 Ai bay tumaluwa' ni kakōganbi tagna'? Saksi'anta kam, bang sadja makajari, bay kam lilla' angalugit matabi pangangganti' mataku. 16 Bantahanbi na aku bahā', pagka aku amissala kasab'nnalan ma ka'am?

17 Aheya pangannal saga a'a inān ma ka'am, sagō' aniya' maksud sigām mbal ahāp. Ya kabaya'an sigām subay kam niokat min aku bo' amanuyu' ma sigām sadja. 18 Ahāp isab bang kam magpanuyu' bang pa'in ahāp maksudna. Ahāp bang aku mailu ma ka'am, sagō' labi-labi ahāp bang aku alikut. 19 Ka'am saga anakmpuku, kahunitan pikilanku pabīng ma pasalbi, buwat ibarat d'nda kahunitan bang anganak. Asigpit pikilanku ma pasalbi sat'ggol dalam gi' ajatu kajarihan Al-Masi ma deyom pangatayanbi. 20 Aheya kabaya'anku bang pa'in aku makamailu ma ka'am buwattina'an, bo' ahanunut pamissalaku ma ka'am. Sabab alengog pikilanku ma pasalanbi.

Pamaralilan pasal si Hagar maka si Sara

²¹ Aniya' tilawku ma ka'am: sasuku kam bilahi amogbog panoho'an-sara', kata'uanbi bahā' ya tasulat ma deyom Tawrat? ²² Tasulat pasal si Ibrahim, aniya' anakna l'lla duwa hekana. Dangan inān min atana si Hagar, dangan min si Sara, ya h'ndana po'on. ²³ Ya anakna min ata inān bay nianak buwat panganak kasehe' ma dunya itu. Sagō' bidda' anakna min h'ndana po'on, ya d'nda alimaya he', sabab anak panumanan bay panganjanji' Tuhan ma iya.

²⁴ Na buwattitu hatulanna: in duwangan d'nda itu sali' dalil duwa pagsulutan Tuhan maka manusiya'. Jari in pagsulutan dakayu' bay min būd Turusina. Bang niralil, ya na si Hagar ya anganakan ata. ²⁵ Si Hagar itu sali' dalil būd Turusina mahē' ma lahat Arab. Taparalil isab iya ni da'ira Awrusalam ma patahunan itu, sabab tabanyaga' isab saga a'ana. ²⁶ Sagō' in da'ira Awrusalam porol, ya ma deyom sulga', limaya asal. In iya pag-ina'an ma sasuku kitam angandol ma si Isa. ²⁷ Aniya' ayat Kitab pasal Awrusalam, yuk-i,

“Magkōg-koyag ka, arung,
 minsan ka dalam bay makalabay paganak!
 Angolang ka patanog ma sabab kakōgannu,
 minsan ka dalam bay makananam p'ddi'
 panganak!

Sabab aheka lagi' anak ma h'nda ka'bbahan
 min anak h'nda taga-paghola'.”

²⁸ Na, saga dauranakan, ka'am ilu sali' dalil anak panumanan janji' Tuhan, buwat si Isa'ak.

²⁹ Bistahunbi bay masa si Ibrahim e'. Ya anakna min si Hagar bay nianakan ma buwat paganak kasehe'. Aheya pa'in iya, bay iya angala'at danakanna, ya nianakan labay min barakat Rū Tuhan. Damikiyanna isab kitam ma buwat-tina'an, aniya' na pa'in pangala'at kitam. ³⁰ Kirakirahunbi ya bay tasulat ma deyum Kitab, yuk-i, "Pala'anunbi d'nda ata maka anakna, sabab mbal manjari binahagi'an pusaka' ya pang'bba anak min h'nda po'on, ya alimaya." ³¹ Manjari itu, saga dauranakanku, ngga'i ka kitam panganak d'nda ata. Panganak kitam d'nda alimaya, ya ngga'i ka ata.

5

Kaluhaya'an ma Sabab Al-Masi

¹ Kitam itu, aluhaya na min bay pag-banyaga'an tagna', sabab pinuwasan kitam e' Al-Masi. Angkanna kam subay mbal pasagad binanyaga' pabalik. Subay kam patotog sadja ma kaluhaya'anbi.

² Ikutunbi bissala itu sabab baranku ya ah'lling: bang kam ganta' angaho' pinagislam bo' supaya kam binista abontol e' Tuhan, tahinangbi Al-Masi sali' dalam aniya' gunana ma ka'am.

³ Banda'anta kam to'ongan. Sasuku pinagislam ma buwat panoho'an-sara' tasulat si Musa, subay angisbat panoho'an-sara' inān kamemon.

⁴ Sasuku kam magupama in ka'am binista abontol e' Tuhan ma sabab sara' ya bogboganbi, sali' kam ang'bba min Al-Masi. Alawak na kam min ase' maka lasa Tuhan. ⁵ Saguwā' aholat kitam

pinaniya'an kabontolan atay labay min Rū Sussi, ya po'on kitam angandol. ⁶ Sabab bang kitam sōd na ma si Isa Al-Masi sali'-sali' du kitam kamemon ma pang'nda' Tuhan, ni'islam kitam maka halam. Ya sadja ahalga' ma Tuhan bang aniya' pangandoltam maka bang lasa ni pagkahi ya kat'kkahanna.

⁷ Ahāp bay pameya'bi ma pandu' b'nnal pasal si Isa, ibarat a'a maglomba. Saguwā' sai bahā' bay amidjakan ka'am bo' kam pahondong ameya'? ⁸ Nggā'i ka Tuhan, sabab iya ya bay amene' ka'am ameya' ma Al-Masi. ⁹ Buwat lling kamatto'ahan, "Minsan dangkuri' du pasulig abusdag katibu'ukan addunan." ¹⁰ Sagō' makatantu aku labay min Panghū' Isa in kitam dauyunan du. Tantu isab tinambahan kabinasahan ya a'a anasaw pikilanbi, pinapagtongod e' Tuhan maka bay dusana, minsan sai-na.

¹¹ Saga dauranakan, mbal aku bay pininjala' e' saga Yahudi bang bay masi pamandu'ku in addat pagislam subay binogbog. Sabab bang buwattē' pamandu'ku, halam aniya' sababan pagla'atan sigām atay ma pasal kamatay si Isa ma hāg. ¹² Ya kabaya'anku ma saga a'a ya anasaw pikilanbi ilu, gom lagi' sigām kapellengan laring tudju ni harapan sigām.

¹³ Manjari ka'am, saga dauranakan, bay tapene' e' Tuhan bo' aluhaya min usulan sara'. Sagō' pahalli' kam, da'a dūlinbi napsu baranbi ma saukat na kam aluhaya na. Ahāp lagi' bang kam atukid magtabang-tiyabangi ma sabab lasabi dangan maka dangan. ¹⁴ Ya na itu

kamaujuran panoho'an-sara', tumabeya' kamemonna ma panoho'an dakayu' itu, ya yuk-i, "Kalasahinbi pagkahibi manusiya' buwat e'bi alasan baranbi." ¹⁵ Sagō' bang kam magjingkingki maka magkosog-kosogan, buwat hantang ero' magl'kkob, subay kam ahalli' to'ongan sabab tantu kam makani-kala'atan.

Rū Tuhan atawa Napsu Manusiya'

¹⁶ Aniya' pamissalaku ma ka'am: beya'unbi Rū Sussi magbaya' ma baranbi ati tantu mbal karūlan napsubi. ¹⁷ Magbesod kabaya'an napsuta maka kabaya'an Rū Sussi. Mbal maguyun duwa ginis baya' itu, ya po'on kitam mbal makarapat angahinang ai-ai ya anguttam. ¹⁸ Sagō' bang kitam pinagnakura'an e' Rū Sussi, puwas du kitam min pagbaya'an sara'.

¹⁹ Atampal du saga kahinangan ya luwas min kajarihanta tagna': hinang kalumu'an d'nda maka l'lla, hinang kasabulan, pagba'is, ²⁰ paghulmat ma saga ta'u-ta'u, paghinang pantak, pagbanta maka pagbono', paglindi-lindi, pangastol, paglanga-langa min pagkahi, pagsu'al, pakaniya-kaniya tumpukan, ²¹ pangandali'it ma pagkahi, paglami-lami makalandu', maka paglango. Aniya' gi' hinang sigām buwattē'. Balikanku bay pamituwaku ma ka'am waktu dahū, sai-sai maghinang saga hinang ala'at itu mbal to'ongan pinasōd ni deyom pagparintahan Tuhan.

²² Saguwā' buwattitu ya kahinangan a'a pinagbaya'an e' Rū Tuhan: patilasahun iya, taptap kalasiganna, asannang pamikilna, patilu'uyun

iya ma pagkahina, patitabangun maka ahatul bowahanna. Kapangandolan iya, ²³ areyo' pagatayna, ata'u isab angahawid napsuna. Halam aniya' sara' makapagin'mbal ma hinang buwattē'. ²⁴ Manjari sai-sai magpasuku' ma si Isa Al-Masi pinahalam e' sigām kajarihan sigām tagna'. Sapantun sigām bay paunung ma Al-Masi amatay ma hāg. Hatina napsu maka baya' sigām kamemon pinahalam sabab mbal na karūlan. ²⁵ Kabuwanan kita kallum baha'u min Rū Tuhan, angka kita subay ameya' pinagbaya'an e'na. ²⁶ Da'a kita magabbu-abbu, atawa anukas ma pagkahitam, atawa angalindi.

6

Magtabang-tiyabangi Kam

¹ Saga dauranakanku, bang aniya' sehe'bi ilu ta'abut angahinang dusa, ka'am ya pinagbaya'an e' Rū Tuhan subay amandu' ma iya bo' supaya ang'bba min dusana he'. Sagō' subay ahanunus pamandu'bi ma iya. Subay kam pahatul-hatul isab ma baranbi bo' mbal tabowa-bowa maghinang dusa. ² Magtabang-tiyabangi kam dangan maka dangan bang aniya' kabuhatan. Bang buwattē', bineya' e'bi panoho'an Al-Masi. ³ Bang aniya' a'a alanga atayna, pangannalna in iya ahāp min kasehe', a'a inān hal angakkalan dina. ⁴ Subay kam ananding di-bi kaniya-kaniya, bo' tata'ubi bang buwattingga kaul-pi'ilbi. Bang hati ahāp, makajari kam magkōg-koyagan di-bi. Da'a kam magbantug-bantug ma sabab aniya' hinangbi labi ahāp min hinang a'a dangan. ⁵ Subay

kitam ananggung ai-ai bay pangangganta' kitam dangan maka dangan.

⁶ Sasuku kam makapagguru pasal palman Tuhan subay anabang ma a'a pagguruhanbi. Pahampitinbi iya min ai-ai ahāp ya ma ka'am.

⁷ Da'a kam asā' ma pamikilbi, mbal tarupang Tuhan. Buwat a'a magtanom, niani du e'na bang ai bay tanomna. Buwattē' du isab ma hinangan manusiya'. ⁸ Bang a'a angandūlan napsuna karuhunan du la'atna ati tinungbasan iya kamatay saumul-umul. Bang a'a ameya' pinagbaya'an e' Rū Tuhan, minnē' iya tinungbasan kallum kakkal ma deyom sulga'. ⁹ Da'a kita sinumu maghinang ahāp. Sabab bang mbal bbahanta hinang ahāp, tantu kita katungbasan pahala' ma waktu sinosōng. ¹⁰ Angkanna isab, subay kita maghinang kahāpan ma a'a kamemon sakahaba' waktu, ya lagi'na ma dauranakantam ya angandol ma si Isa.

Bissala Katapusan

¹¹ Nda'unbi katapusan sulat itu, sulatan tanganku ya aheya batang sulatna. ¹² Aniya' ilu ma ka'am saga a'a hal maglaku-laku pangā'an sigām bantug. Saga a'a ilu angalogos ka'am subay ni'islam. Tu'ud sigām tināw nila'at ma sabab pagsab'nnal sigām ma kamatay Al-Masi ma hāg.

¹³ Minsan saga a'a magislam ma buwat sara' si Musa, mbal ta'ambat binogbogan e' sigām panoho'an sara' he'. Pinogos kam e' sigām subay magislam, bo' supaya sigām makapagbantug in ka'am tapogos e' sigām. ¹⁴ Saguwā', dalam aniya' pagbantuganku saddī min kamatay Panghū'tam

si Isa Al-Masi. Apuwas na aku min dusaku ma sabab kamatayna ma hāg inān, ati halam na aniya' baya'ku ma napsu dunya itu. Halam isab aniya' lamudku ma legot dunya. ¹⁵ Mbal aheya ma atayku bang a'a pinagislam atawa halam. Ya sadja aheya ma atayku bang pin-abaha'u kajarihanta e' Tuhan. ¹⁶ Sasuku angaho' ma pamituwaku itu, mura-murahan bang pa'in sigām pinaniya'an kasannangan maka ka'ase'. Talapay isab saga a'a suku' Tuhan kamemon, ya pinagsambatan "Isra'il sin Tuhan".

¹⁷ Aubus na. Subay halam aniya' anasaw aku pabīng puwas itu, sabab aniya' limpa' bakat ma baranku, bainat in aku sosoho'an si Isa.

¹⁸ Saga dauranakanku, mura-murahan bang pa'in kam pinaniya'an tatabangan e' Panghū'tam si Isa Al-Masi. Amin. *Wassalam*

Central Sinama 2008 NT
Central Sama: New Testament & Old Testament
portions

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Sama

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

b089ff01-1037-5fdd-b89e-8fab443a2f8a